



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
29 November 2005  
Russian  
Original: English

---

## Шестидесятая сессия

Пункт 68 повестки дня

### Вопросы коренных народов

#### Доклад Третьего комитета

*Докладчик:* г-н Педру Кардозу (Бразилия)

#### I. Введение

1. На своем 17-м пленарном заседании 20 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Вопросы коренных народов», и передать его Третьему комитету.
2. Комитет рассмотрел этот пункт на своих 19, 20, 22 и 45-м заседаниях 19, 20, 24 октября и 21 ноября. Состоявшееся в Комитете обсуждение отражено в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/60/SR.19, 20, 22 и 45).
3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитету были представлены следующие документы:
  - а) доклад Генерального секретаря о проекте программы действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира (A/60/270 и Add.1);
  - б) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов (A/60/358);
  - в) письмо представителя Ямайки от 5 июля 2005 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Дохинскую декларацию и Дохинский план действий, принятые на второй Встрече на высшем уровне стран Юга, являющихся членами Группы 77, состоявшейся в Дохе 12–16 июня 2005 года (A/60/111).
4. На 19-м заседании 19 октября Директор Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам сделал вступительное заявление (см. A/C.3/SR.19).

5. На том же заседании Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов сделал вступительное заявление и провел раунд вопросов и ответов, в котором приняли участие представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Ирана (Исламской Республики), Гватемалы и Святейшего Престола (см. A/C.3/SR.19).

## **II. Рассмотрение предложений**

### **A. Проект резолюции A/C.3/60/L.23**

6. На 22-м заседании 24 октября представитель Перу от имени Аргентины, Боливии, Бразилии, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Гайаны, Гватемалы, Дании, Доминиканской Республики, Мексики, Панамы, Парагвая, Перу, Уругвая, Чили и Эквадора внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Программа действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира» (A/C.3/60/L.23) следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*учитывая, что в Венской декларации и Программе действий состоявшаяся в 1993 году Всемирная конференция по правам человека признала присущее коренным народам достоинство и их уникальный вклад в развитие общества и обеспечение плюрализма и решительно подтвердила приверженность международного сообщества их экономическому, социальному и культурному благосостоянию и обеспечению для них возможности пользоваться плодами устойчивого развития,*

*подтверждая, что государствам следует, в соответствии с международным правом, предпринимать согласованные позитивные шаги по обеспечению уважения всех прав человека и основных свобод коренных народов на основе равенства и недискриминации, и признавая значение и многообразие их самобытности, культуры и общественной организации,*

*ссылаясь на свою резолюцию 48/163 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с 10 декабря 1994 года, в целях укрепления международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение,*

*учитывая согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и программе действий на второе Десятилетие коренных народов мира, которые носят взаимосвязанный характер и в своей совокупности предполагают принятие мер по улучшению условий жизни коренных народов,*

*с удовлетворением ссылаясь на свою резолюцию 59/174 от 20 декабря 2004 года, которой было провозглашено второе Международное десятилетие коренных народов мира, 2005–2014 годы,*

*выражая* признательность Координатору второго Десятилетия, заместителю Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, за разработку конкретной программы действий, которая будет проводиться в жизнь в течение Десятилетия на основе равноправного участия всех привлекаемых к этой деятельности сторон и партнерства между ними,

*учитывая*, что в своей резолюции 59/174 Генеральная Ассамблея просила Координатора выполнять его мандат в полном сотрудничестве и консультации, в частности, с Постоянным форумом по вопросам коренных народов и другими соответствующими органами и механизмами системы Организации Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека,

*будучи глубоко убеждена* в необходимости дальнейшего уделения особого внимания в течение всего второго Десятилетия деятельности по установлению стандартов в областях, представляющих особый интерес для коренных народов,

*рассмотрев* все идеи и предложения, представленные в ходе составления программы действий,

1. *принимает* проект программы действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира;
2. *настоятельно призывает* все стороны, участвующие в этом процессе, конструктивно сотрудничать между собой в целях скорейшего достижения прогресса и конкретных результатов в достижении целей второго Десятилетия;
3. *призывает* международное сообщество оказать финансовую поддержку в целях осуществления программы действий на второе Десятилетие, в частности путем внесения взносов в Фонд добровольных взносов для второго Международного десятилетия коренных народов мира;
4. *утверждает* тему второго Международного десятилетия коренных народов мира: «Программа действий ради жизни»;
5. *просит* Координатора обсудить с государствами-членами, учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, организациями коренных народов и другими организациями возможность проведения среднесрочного и заключительного обзора деятельности в рамках второго Десятилетия;
6. *вновь подтверждает*, что в соответствии с ее резолюциями 40/131 от 13 декабря 1985 года, 52/108 от 12 декабря 1997 года и 56/140 от 19 декабря 2001 года представители общин и организаций коренных народов будут и в дальнейшем получать финансовую помощь, которая может предоставляться Фондом добровольных взносов для коренных народов в целях содействия их участию в работе Рабочей группы по коренным народам и работе Постоянного форума и межсессионной рабочей группы открытого состава Комиссии по правам человека, которой поручено завершить составление проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

7. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы коренных народов», подпункт, озаглавленный «Второе Международное десятилетие коренных народов мира».

7. На 45-м заседании 21 ноября Комитету был представлен пересмотренный проект резолюции (A/C.3/60/L.23/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/60/L.23 и Азербайджаном, Антигуа и Барбудой, Арменией, Барбадосом, Белизом, Буркина-Фасо, Венгрией, Гвинеей, Гондурасом, Гренадой, Грецией, Иорданией, Испанией, Италией, Камеруном, Китаем, Колумбией, Коста-Рикой, Кубой, Никарагуа, Норвегией, Российской Федерацией, Сальвадором, Сент-Винсентом и Гренадинами, Сент-Люсией, Филиппинами, Финляндией, Эстонией, Южной Африкой и Ямайкой.

8. На том же заседании представитель Перу внес устные изменения в девятый пункт преамбулы, вставив слова «в соответствующих случаях» после слов «о необходимости продолжения».

9. Также на 45-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/60/L.23/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 12).

10. После принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Австралии, Уругвая (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Общего рынка стран Южного Конуса (МЕРКОСУР), Боливии, Чили, Колумбии, Эквадора, Перу, Венесуэлы (Боливарианской Республики), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза) и Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/60/SR.45).

## **В. Проект решения, предложенный Председателем**

11. На своем 45-м заседании 21 ноября по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов (см. пункт 13).

### III. Рекомендация Третьего комитета

12. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

#### **Программа действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира**

*Генеральная Ассамблея,*

*учитывая,* что в Венской декларации и Программе действий<sup>1</sup> состоявшаяся в 1993 году Всемирная конференция по правам человека признала присущее коренным народам достоинство и их уникальный вклад в развитие общества и обеспечение плюрализма и решительно подтвердила приверженность международного сообщества их экономическому, социальному и культурному благополучию и обеспечению для них возможности пользоваться плодами устойчивого развития,

*подтверждая* приверженность государств достижению дальнейшего прогресса в содействии уважению прав человека коренных народов мира на местном, национальном, региональном и международном уровнях, а также в областях культуры, образования, здравоохранения, окружающей среды и социально-экономического развития,

*подтверждая также,* что государствам следует, в соответствии с международным правом, предпринимать согласованные позитивные шаги по обеспечению уважения всех прав человека и основных свобод коренных народов на основе равенства и недискриминации, и признавая значение и многообразие их самобытности, культуры и общественной организации,

*ссылаясь* на свою резолюцию 48/163 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила Международное десятилетие коренных народов мира, начинающееся с 10 декабря 1994 года, в целях укрепления международного сотрудничества в решении проблем, стоящих перед коренными народами в таких областях, как права человека, окружающая среда, развитие, образование и здравоохранение,

*учитывая* согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе цели, сформулированные в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>2</sup> и проекте программы действий на второе Десятилетие коренных народов мира<sup>3</sup>, которые носят взаимосвязанный характер и в своей совокупности предполагают принятие мер по улучшению условий жизни коренных народов,

*ссылаясь* на свою резолюцию 59/174 от 20 декабря 2004 года, которой было провозглашено второе Международное десятилетие коренных народов мира, 2005–2014 годы,

<sup>1</sup> A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

<sup>2</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>3</sup> A/60/270, раздел II.

*выражая признательность* Координатору второго Десятилетия, заместителю Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам, за разработку конкретной программы действий, которая будет проводиться в жизнь в течение Десятилетия на основе равноправного участия всех привлекаемых к этой деятельности сторон и партнерства между ними,

*учитывая*, что в своей резолюции 59/174 она просила Координатора выполнять его мандат в полном сотрудничестве и консультации, в частности, с Постоянным форумом по вопросам коренных народов, другими соответствующими органами и механизмами системы Организации Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека,

*намятуя* о необходимости продолжения, в соответствующих случаях, развития деятельности по установлению стандартов в отношении вопросов, представляющих особый интерес для коренных народов,

*выражая признательность* за все идеи и предложения, представленные в ходе составления проекта программы действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира, и также должным образом учитывая вклад Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Рабочей группы по коренным народам Подкомиссии по поощрению и защите прав человека в разработку этого проекта программы действий,

1. *принимает* Программу действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира<sup>3</sup> в качестве руководства к действию на Десятилетие;

2. *настоятельно призывает* все стороны, участвующие в этом процессе, вести конструктивное и деловое сотрудничество в целях скорейшего достижения прогресса и конкретных результатов в деле реализации целей второго Десятилетия;

3. *призывает* международное сообщество в целом оказать финансовую поддержку для осуществления Программы действий на второе Международное десятилетие коренных народов мира, в частности путем внесения взносов в Фонд добровольных взносов для второго Десятилетия;

4. *утверждает* для второго Десятилетия тему: «Партнерство во имя действий и достоинства»;

5. *просит* Координатора второго Десятилетия обсудить с государствами-членами, учреждениями, организациями и другими соответствующими органами и механизмами системы Организации Объединенных Наций, с организациями коренных народов и другими неправительственными организациями возможность проведения среднесрочного и заключительного обзоров деятельности в рамках второго Десятилетия;

6. *вновь подтверждает*, что в соответствии с ее резолюциями 40/131 от 13 декабря 1985 года, 52/108 от 12 декабря 1997 года и 56/140 от 19 декабря 2001 года представители общин и организаций коренных народов будут и в дальнейшем получать финансовую помощь, предоставляемую в соответствии с его мандатом Фондом добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов в целях содействия их участию в работе Постоянно-

го форума по вопросам коренных народов, рабочей группы Комиссии по правам человека, которой поручено разработать проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, и Рабочей группы по коренным народам;

7. *настоятельно призывает* все правительства и соответствующие организации коренных народов принять все необходимые меры для содействия как можно скорейшему принятию проекта декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов;

8. *предлагает* правительствам, органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, другим межправительственным организациям, организациям коренных народов и другим неправительственным организациям, а также субъектам гражданского общества разработать свои собственные планы на второе Десятилетие, используя в качестве руководства к действию цели, задачи и Программу действий на второе Десятилетие и учитывая, в том числе, гендерную проблематику в рамках такой деятельности;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии по пункту, озаглавленному «Вопросы коренных народов», подпункт, озаглавленный «Второе Международное десятилетие коренных народов мира».

13. Третий комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения.

**Доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов**

Генеральная Ассамблея принимает к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека и основных свобод коренных народов<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> A/60/358.